

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

9 JANVIER 1989

PROJET DE LOI

**contenant délégation de pouvoirs
pour assurer l'exécution
de la directive du Conseil
des Communautés européennes
du 10 juin 1985**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 10 juin 1985, dans le cadre de l'application du Traité de Rome instituant la Communauté économique européenne, le conseil des Communautés européennes a adopté la directive (85/384/CEE) visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services.

Cette directive prévoit que les Etats membres doivent prendre les mesures nécessaires pour s'y conformer dans un délai de vingt-quatre mois à compter de sa notification, délai porté à trois ans en ce qui concerne les dispositions particulières à la prestation de services.

Cette mise en œuvre implique des modifications d'ordre juridique (notamment de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, ainsi que de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes.)

La loi du 4 avril 1980 habilitait le Roi à assurer l'exécution des directives du Conseil des Communautés européennes relatives à l'art de guérir, à l'art infirmier, aux professions paramédicales et à l'art vétérinaire.

C'est dans le même esprit qu'a été établi le présent projet de loi qui tend à permettre au pouvoir exécutif

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988-1989

9 JANUARI 1989

WETSONTWERP

**betreffende overdracht van
bevoegdheden voor de uitvoering van
de richtlijn van de Raad van de Eu-
ropese Gemeenschappen van 10 juni
1985**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Op 10 juni 1985 heeft de Raad van de Europese Gemeenschappen, in het raam van de toepassing van het verdrag van Rome, een richtlijn (85/384/EEG) goedgekeurd inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten.

Deze richtlijn bepaalt dat de Lid-Staten de maatregelen treffen die nodig zijn om binnen vierentwintig maanden na de datum van kennisgeving ervan aan de richtlijn te voldoen; deze termijn wordt op drie jaar gebracht inzake de bepalingen die specifiek zijn voor het verrichten van diensten.

De uitvoering van deze richtlijn brengt wijzigingen mede in onze rechtsorde (met name in de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect alsmede in de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten.)

De wet van 4 april 1980 gaf de Koning bevoegdheid voor de uitvoering van de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de dierengeneeskunde.

In dezelfde geest werd het onderhavig ontwerp van wet opgesteld met de bedoeling de uitvoerende macht

de réaliser les mises au point qu'impose, au niveau de la loi, l'exécution du traité de Rome et de la directive du Conseil des Communautés européennes du 10 juin 1985.

Les dispositions nouvelles qui seront ainsi prises par arrêtés royaux viseront en particulier à mettre fin à tout traitement discriminatoire entre les Belges et les ressortissants des autres pays membres de la Communauté économique européenne dans le domaine de l'architecture, et à désigner les autorités et organismes habilités à délivrer ou à recevoir des diplômes, certificats et autres titres ainsi que les documents ou informations visés par la directive précitée.

Les peines maximales prévues pour les infractions résultant des obligations contenues dans cette directive sont reprises des articles 10 et 11 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte ainsi que de l'article 53 de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes.

Le Ministre des Classes moyennes,

M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

P. MAINIL

Le Secrétaire d'Etat aux petites et moyennes entreprises,

J. DUPRE

in de mogelijkheid te stellen in de wetgeving de wijzigingen aan te brengen, nodig ter uitvoering van het Verdrag van Rome en de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 juni 1985.

De nieuwe beschikkingen die aldus bij middel van koninklijke besluiten zullen genomen worden, hebben vooral tot doel een einde te maken aan ieder verschil in ongelijke behandeling tussen Belgen en onderdanen van andere Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap op het gebied van de architectuur en tevens de autoriteiten en instanties aan te duiden die zullen bevoegd zijn om diploma's, certificaten en andere titels alsmede de stukken en inlichtingen bedoeld door de voornoemde richtlijn uit te reiken of in ontvangst te nemen.

De maximumstraffen bepaald voor de overtredingen voortvloeiend uit de in deze richtlijn vervatte verplichtingen, zijn overgenomen uit artikel 10 en 11 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en het beroep van architect alsmede uit artikel 53 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten.

De Minister van Middenstand,

M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Middenstand,

P. MAINIL

De Staatssecretaris voor kleine en middelgrote ondernemingen,

J. DUPRE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, le 9 novembre 1988, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « contenant délégation de pouvoirs pour assurer l'exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes du 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services », a donné le 14 novembre 1988 l'avis suivant :

Article 1^{er}

Eu égard à la finalité de l'article 1^{er}, telle que celle-ci est précisée dans l'exposé des motifs, on rédigera le début de cet article comme suit :

« Afin d'assurer l'exécution des obligations résultant du Traité instituant la Communauté économique européenne, notamment de la directive du Conseil du 10 juin 1985 ... ».

Art. 2

Il conviendrait d'écrire :

« Article 2. — Pour réprimer la méconnaissance des dispositions prises en application de l'article 1^{er}, le Roi peut prévoir des sanctions administratives et disciplinaires ainsi que des sanctions pénales; ces dernières ne peuvent excéder un emprisonnement de trois mois et une amende de mille francs. »

La chambre était composée de

M. :

H. COREMANS, *président de chambre*;

M. :

J. VERMEIRE,

Mme :

S. VANDERHAEGEN, *conseillers d'Etat*;

Mme :

A. BECKERS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. Vanderhaegen.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur.

Le Greffier,

A. BECKERS

Le Président,

H. COREMANS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 9 november 1988 door de Staatssecretaris voor Middenstand verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende overdracht van bevoegdheden voor de uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten », heeft op 14 november 1988 het volgend advies gegeven :

Artikel 1

Gelet op de doelstelling van artikel 1 zoals die in de memorie van toelichting is verduidelijkt, beginne men artikel 1 als volgt :

« Ten einde de uitvoering te verzekeren van de verplichtingen die voortvloeien uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, met name uit de richtlijn van de Raad van 10 juni 1985 ... ».

Art. 2

Men leze :

« Artikel 2. — Ter beteugeling van de niet-naleving van de met toepassing van artikel 1 vastgestelde bepalingen kan de Koning voorzien in administratieve sancties en tuchtsancties alsmede in straffen; deze laatste mogen een gevangenisstraf van drie maanden en een geldboete van duizend frank niet te boven gaan. »

De kamer was samengesteld uit

H. :

H. COREMANS, *kamervoorzitter*;

H. :

J. VERMEIRE,

Mevr. :

S. VANDERHAEGEN, *staatsraden*;

Mevr. :

A. BECKERS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. Vanderhaegen.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur.

De Griffier,

A. BECKERS

De Voorzitter,

H. COREMANS

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes et de Notre Secrétaire d'Etat aux petites et moyennes entreprises, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Classes moyennes, Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes et Notre Secrétaire d'Etat aux petites et moyennes entreprises, sont chargés de présenter en Notre nom aux chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Afin d'assurer l'exécution des obligations résultant du Traité instituant la Communauté économique européenne, notamment de la directive du Conseil du 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services, le Roi est habilité, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, à modifier, compléter et éventuellement abroger la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte ainsi que la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes.

Art. 2

Pour réprimer la méconnaissance des dispositions prises en application de l'article 1^{er}, le Roi peut prévoir des sanctions administratives et disciplinaires ainsi que des sanctions pénales; ces dernières

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand, Onze Staatssecretaris voor Middenstand en van Onze Staatssecretaris voor kleine en middelgrote ondernemingen, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Middenstand, Onze Staatssecretaris voor Middenstand en Onze Staatssecretaris voor kleine en middelgrote ondernemingen zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Ten einde de uitvoering te verzekeren van de verplichtingen die voortvloeien uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, met name uit de richtlijn van de Raad van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten, is de Koning gemachtigd bij in Ministeraad overlegde besluiten de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect alsmede de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten te wijzigen, aan te vullen en eventueel op te heffen.

Art. 2

Ter beteugeling van de niet-naleving van de met toepassing van artikel 1 vastgestelde bepalingen kan de Koning voorzien in administratieve sancties en tuchtsancties alsmede in straffen; deze laatste mogen

ne peuvent excéder un emprisonnement de trois mois
et une amende de mille francs.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 1988.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre des Classes moyennes,

M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

P. MAINIL

*Le Secrétaire d'Etat aux petites et
moyennes entreprises,*

J. DUPRE

een gevangenisstraf van drie maanden en een geld-
boete van duizend frank niet te boven gaan.

Gegeven te Brussel op 21 december 1988.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Middenstand,

M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Middenstand,

P. MAINIL

*De Staatssecretaris voor kleine en middelgrote
ondernemingen,*

J. DUPRE
